




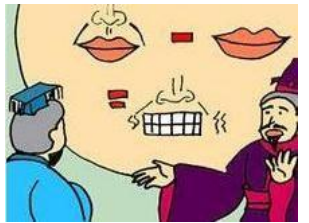

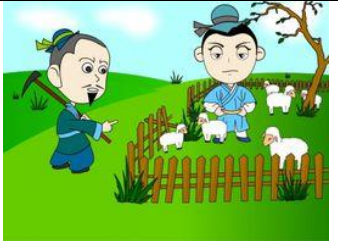






Chinese sayings					
Full list of the 25 Chinese idioms /Cheng Yu					
No.	Cheng yu	Pin yin	Literally	explanation	
1	画蛇添足 p184	huàshétiānzú	Draw a snake and add feet to it	Spoil the show by doing something quite superfluous	
2	狐假虎威 p181	hújiǎhǔwēi	<i>fox assuming tiger's ferocity</i>	Act outrageously on the strength of one's powerful connections	2011 
3	盲人摸象 p302	máng rén mō xiàng	blind people try to size up an elephant	Take a part for the whole	
4	坐井观天 p608	zuò jǐng guān tiān	Looking at the sky from the bottom of a well	To have a narrow view; to have a restricted outlook	2016  
5	老马识途 p272	lǎo mǎ shí tú	<i>an old horse knows the way.</i>	an old hand is always a good guide.	

6	拔苗助长 p7	bámiáozhùzhǎng	to pull the shoots to help them grow	to spoil something with a desire for quick success.	2012	
7	对牛弹琴 p112	duì niú tán qín	play the lute to a cow	Address the wrong audience; talk over someone's head	2017	
8	守株待兔 p415	shǒuzhūdàitù	To stand by a tree stump waiting for a hare.	To wait for windfalls; to trust to chance rather than show initiative	2014 2015	
9	纸上谈兵 p584	zhǐshàngtánbīng	Discussing military tactics on paper	to have unrealistic ideas; talks armchair strategies	2016	
10	指鹿为马	zhǐlùwéimǎ	Calling a stag a horse.	Deliberately misrepresenting	example	

11	自相矛盾 p603	zì xiāng máodùn	The (best) spear against the (best) shield.	To say or do something to contradict oneself; Self-contradictory.	2015	
12	以毒攻毒 p531	yǐdúgōngdú	Use poison as remedy for malignant disease; use poison as an antidote for poison	Set a thief to catch a thief	2011	
13	入乡随俗	rùxiāngsuísú	When you enter a village, follow the local customs	When in Rome, do as the Romans do	入 : enter	
14	一箭双雕 p526	yījiànshuāngdiāo	To shoot two hawks with one arrow.	To kill two birds with one stone.	2013	
15	覆水难收 p137	fùshuǐnánshōu	Water thrown out/poured out is hard to put back into the container	Things done cannot be undone.	2016	

16	唇亡齿寒	chúnwángchǐhán	<i>The teeth will feel cold if lips are gone.</i>	<i>This expression describes closely related interests. The first cannot survive without the second.</i>	2013 2017	
17	如鱼得水 p380	rúyúdéshuǐ	like a fish back in water	Be in congenial company or do congenial work	2018	
18	青出于蓝 p363	qīngchūyúlán	<i>Indigo came out of blue, but is prettier than blue</i>	the pupil often surpasses the master	2017	
19	志同道合 p586	zhìtóngdào hé	<i>Same aspirations, conforming goals</i>	Have a common goal; like-minded		
20	亡羊补牢	wángyángbǔláo	<i>to mend the pen after sheep are lost</i>	<i>better late than never</i>	2018	

21	饮水思源 p536	yǐnshuǐsīyuán	Don't forget about the source of the water you are drinking	One should keep in mind the source of one's joy while in happiness	
22	胸有成竹 p504	xiōngyǒuchéngzhú	<i>(when about to draw a bamboo), in one's chest there is a fully developed bamboo</i>	Have an overall consideration of something before any action is taken; have a well-thought-out plan	
23	掩耳盗铃 p516	yǎn'ěrdào líng	<i>to cover one's ears whilst stealing a bell</i>	to bury one's head in the sand like an ostrich	2018 
24	打草惊蛇 p84	dǎcǎojīngshé	<i>beat the grass to scare the snake</i>	Act rashly and alert the enemy	
25	四海为家 p430	sìhǎi wéi jiā	<i>to regard the four corners of the world all as home</i>	Make one's home no matter where one lives and works	